

Châm Ngôn của Oanh Vũ

Preteen Unit's Motto



Mục Đích của Bài Học

Hiểu ý nghĩa và phương pháp để áp dụng Châm Ngôn của Oanh Vũ vào đời sống hằng ngày.

Giới Thiệu

Châm ngôn của Oanh Vũ là **Hòa-Tin-Vui** nghĩa là Hòa thuận, Tin yêu, và Vui vẻ.

Lesson Objectives

Understand the meaning and ways to apply the Preteen's motto to our lives.

Introduction

The Preteen's motto is **Harmony-Trust-Joy**. It means living in harmony with everyone, trusting and loving others, and being happy and joyous.

<p>Hòa thuận là thuận thảo với tất cả những người xung quanh, và luôn nhường nhịn nhau. Trong gia đình em luôn luôn thuận thảo với anh chị em. Ở trường học em là một học sinh gương mẫu không đánh nhau với bạn bè. Đến với Đoàn em luôn luôn hòa đồng với các bạn trong Đoàn, nghe lời những người bạn lớn, hiểu biết hơn mình, giúp đỡ những em nhỏ mới chập chững vào Đoàn.</p>		<p>Harmony is to peacefully get along and share what we have with others. At home, we get along and live in harmony with our brothers and sisters. At school, we are good students and role models; we do not get into fights with our classmates. In the Buddhist Youth Association, we get along with each other, listen to those who are older, and help new members and those who are younger.</p>
<p>Tin yêu là tin tưởng và thương mến nhau. Em phải thương yêu mọi người như thương yêu chính bản thân. Em phải tin vào những người lớn, những anh chị Huynh Trưởng, và nhất là em phải tin vào Đức Phật vì Phật dạy em trở thành người tốt. Em cũng sẽ tin tưởng vào Gia Đình Phật Tử là tổ chức có thể giúp em thành người con Phật chân chánh.</p>		<p>Trust is to love and believe in each other. We should love others the same way we love ourselves. We trust the adults and our leaders. We especially trust the Buddha because He always guides us to become a good person. We also trust the Buddhist Youth Association because it teaches us to become a true Buddhist.</p>
<p>Vui vẻ là không buồn giận, luôn luôn tươi cười với mọi người. Em có tính tình vui vẻ sẽ dễ gần gũi với bạn bè, anh chị em. Nũng nịu, giận hờn, la khóc rất khó nhìn, và bạn bè sẽ xa lánh em.</p>		<p>Joy is being happy and joyous towards everyone. A nice and pleasant person makes friends easily, as people like to be around such a person. Being mean, angry, and hot tempered are bad traits that no one likes to be around.</p>

Tóm Lược

Là Oanh Vũ, em luôn luôn Hòa Thuận, Tin Yêu và Vui Vẻ với tất cả những người xung quanh.

Summary

As a Preteen member, we should always live in harmony with others, trust and believe in one another, and be joyful and happy.

Em Tu Tập – I Practice:

Châm Ngôn của Oanh Vũ Preteen Unit's Motto



Áp dụng bài học vào cuộc sống (Applying the lesson to our daily lives):

Em học và làm theo Lời Phật dạy:

1. Em thực hành sự hòa thuận để giúp gia đình và những người bạn luôn sống trong sự thương mến nhau. Em không bao giờ cãi cộ với mọi người.
2. Em cần Niệm Phật hằng ngày và ghi nhớ thực hành những điều Đức Phật dạy. Em luôn biết lắng nghe và tin tưởng vào cha mẹ, và những người lớn tuổi; bởi vì họ luôn luôn dạy bảo những điều tốt đẹp cho em.
3. Em luôn hạnh phúc an vui, và em hứa nguyện sẽ mang nhiều niềm vui đến với những người xung quanh.

I learn and follow the Buddha teaching:

1. I practice living in harmony in order to help my family and friends respect and love each other. I do not argue or get into fight with others.
2. I pray to Buddha every day and remember his teachings. I always listen and trust my parents and elders, because they always know what is best for me.
3. I am always happy and joyful; I promise to help bring joy to everyone around me.

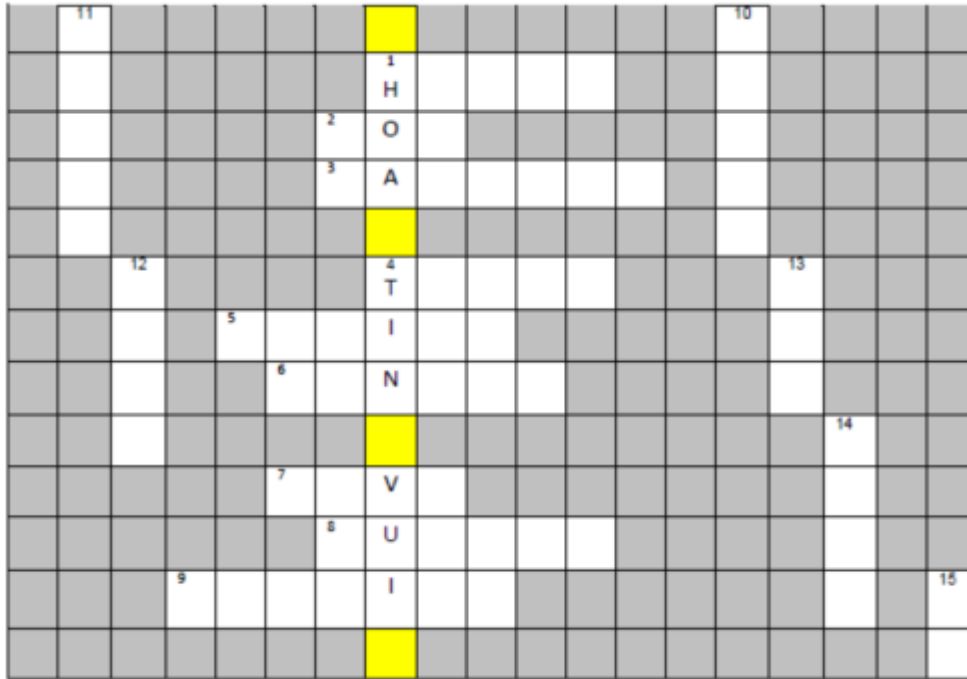


Bài Tập 1 / Assignment 1:

Châm Ngôn của Oanh Vũ Preteen Unit's Motto



Em hãy điền vào ô trống phía dưới (*Fill in the puzzle below*):



ACROSS:

1. To always have JOY, one must always smile and be _____.
2. _____ means being pleasant and never getting mad.
3. _____ means to get along and live peacefully and in agreement with everyone.
4. _____ means to love and believe in each other.
5. In a _____, the younger ones must always listen to the older ones and the older ones care for the younger ones.
6. HARMONY, TRUST, and JOY are the _____'s Motto.
7. We have to _____ others the same way we love ourselves.
8. Trust in _____, because He will guide us to become a good person.
9. I _____ to help bring joy to everyone around me.

DOWN:

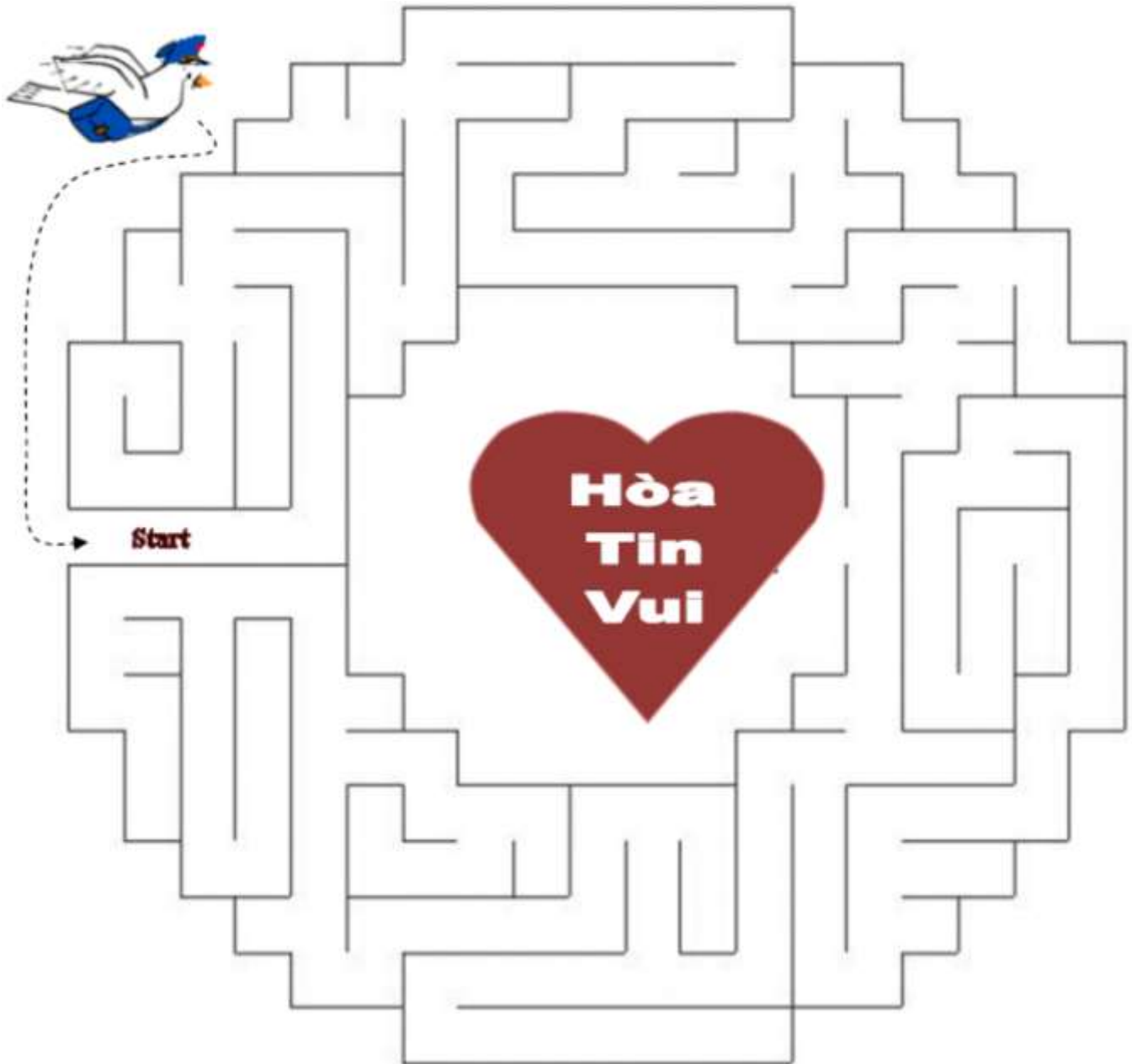
10. HÒA _____ với tất cả mọi người là không tranh giành cãi cọ nhau.
11. TIN là thương mến, tin _____ nhau.
12. VUI vẻ là không buồn giận, luôn luôn tươi _____ với mọi người.
13. Châm Ngôn của Oanh Vũ là Hòa - Tin - _____.
14. Trong gia đình em luôn luôn thuận _____ với anh chị em.
15. Ngoài xã hội, em luôn nhẫn nhịn để mọi người đều vui _____.

Bài Tập 2 / Assignment 2:

Châm Ngôn của Oanh Vũ Preteen Unit's Motto



Đi tìm Hòa-Tin-Vui (Looking for Hòa-Tin-Vui):



Teacher's Guide – Tài Liệu Tham Khảo cho Giáo Viên:

**Châm Ngôn của Oanh Vũ
Preteen Unit's Motto**



A. Chọn Supplements (bài tập làm ở nhà, thủ công, quiz, v.v.) nào mà thấy thích hợp để giúp các em hiểu bài học dễ dàng hơn.

Choose any of the Supplements (homework, crafts, quiz, etc.) to help your students better understand the lesson.

B. Giải thích cho các em:

Châm Ngôn = motto = a saying that encapsulates ones beliefs or way of thinking = core values

C. BÀI CA

Harmony- Trust- Joy

(hát theo nhạc: Kìa Con Bướm Vàng)

We are Oanh Vu

Here's our Motto

Harmony – Trust – Joy

Harmony – Trust – Joy

Get along with others

Trust in each other

Be joyful, be joyful

Ta Đoàn Áo Lam

Ta đoàn áo Lam tiến bước lên đường,
nhịp nhàng theo gió sớm về ngát hương.

Tâm hồn sáng tươi chứa chan niềm vui,
đem bao chí cường ngời ca đạo thiêng

Nghe chim rừng hòa ca líu lo

Vang trời thanh cao ta reo hò

Đem bao nguồn vui sống yêu mến,

giao vào nơi u tối làm than.

Answer Key

